

ЗДРАВСТВЕНИ СЕРТИФИКАТ
за жвакалице за псе намењене за испоруку у Републику Србију или транзит ⁽¹⁾ кроз њу
HEALTH CERTIFICATE
for dogchews intended for dispatch to or for transit through ⁽¹⁾ the Republic of Serbia
ŚWIADECTWO ZDROWIA
dla gryzaków dla psów, przeznaczonych
do wysyłki do Republiki Serbii lub przewozu tranzytowego przez jej terytorium ⁽¹⁾

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

Ветеринарски сертификат за РС / *Veterinary certificate to RS* / Świadectwo weterynaryjne do RS

Део I: Појединости о отпремљеној пошљаци <i>Part I: Details of dispatched consignment</i> Część I: Dane dotyczące przesyłki	I.1. Пошиљалац / <i>Consignor</i> / Nadawca Име / <i>Name</i> / Nazwa Адреса / <i>Address</i> / Adres Тел.број. / <i>Tel.</i> / Tel.				I.2. Серијски број сертификата / <i>Certificate reference number</i> / Numer referencyjny świadectwa		I.2.a.				
					I.3. Централни Надлежни орган / <i>Central Competent Authority</i> / Właściwy organ centralny						
					I.4. Локални Надлежни орган / <i>Local Competent Authority</i> / Właściwy organ lokalny						
	I.5. Прималац / <i>Consignee</i> / Odbiorca Име / <i>Name</i> / Nazwa Адреса / <i>Address</i> / Adres Поштански код / <i>Postcode</i> / Kod pocztowy Тел.број. / <i>Tel.</i> / Tel.				I.6. Особа одговорна за товар у РС / <i>Person responsible for the load in RS</i> / Osoba odpowiedzialna za przesyłkę w RS Им / <i>Name</i> / Imię i nazwisko Адреса / <i>Address</i> / Adres Поштански код / <i>Postcode</i> / Kod pocztowy Тел.број. / <i>Tel.</i> / Tel.						
	I.7. Земља порекла / <i>Country of origin</i> / Państwo pochodzenia		ИСО код / <i>ISO code</i> / Kod ISO	I.8. Регион порекла / <i>Region of origin</i> / Region pochodzenia		Код / <i>Code</i> / Kod	I.9. Земља одредишта / <i>Country of destination</i> / Państwo przeznaczenia		ИСО код / <i>ISO code</i> / Kod ISO	I.10. Регион одредишта / <i>Region of destination</i> / Region przeznaczenia	Код / <i>Code</i> / Kod
	I.11. Место порекла / <i>Place of origin</i> / Miejsce pochodzenia Назив / <i>Name</i> / Nazwa Одобрени број / <i>Approval number</i> / Numer zatwierdzenia Адреса / <i>Address</i> / Adres				I.12. Место одредишта / <i>Place of destination</i> / Miejsce przeznaczenia Назив / <i>Name</i> / Nazwa Царински магацин / <i>Custom warehouse</i> / Skład celny Одобрени број / <i>Approval number</i> / Numer zatwierdzenia Адреса / <i>Address</i> / Adres Поштански код / <i>Postcode</i> / Kod pocztowy						
I.13. Место утовара / <i>Place of loading</i> / Miejsce załadunku				I.14. Датум отпреме / <i>Date of departure</i> / Data wysyłki							

ДРЖАВА / COUNTRY / KRAJ

Серијски број сертификата / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa

<p>I.15. Транспортно средство ⁽¹⁾ / Means of transport ⁽¹⁾ / Środki transportu⁽¹⁾</p> <p>Авион / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/> Брод / Ship / Statek <input type="checkbox"/> Железнички вагон / Railway wagon / Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Камион / Road vehicle / Samochód <input type="checkbox"/> Друго / Other / Inne <input type="checkbox"/> Идентификација / Identification / Oznakowanie</p> <p>Ознаке са докумената / Documentary references / Dokumenty towarzyszące</p>	<p>I.16 Улазни гранични прелаз у РС / Entry BIP in RS / Punkt kontroli granicznej na granicy RS</p>
<p>I.18. Опис робе / Description of commodity / Opis towaru</p>	<p>I.19. Код робе (ЦК код) / Commodity code (HS code) / Kod towaru (kod HS)</p>
<p>I.21. Температура производа / Temperature of product / Temperatura produktu</p> <p>Просторије / Ambient / Otoczenia <input type="checkbox"/> Расхлађено / Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/> Замрзнуто / Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/></p>	<p>I.20. Количина / Quantity / Ilość</p> <p>I.22. Број пакета / Number of packages / Liczba opakowań</p>
<p>I.23. Број блombe/контејнер број / Seal / Container No / Nr plomby/kontenera</p>	<p>I.24. Начин паковања / Type of packaging / Rodzaj opakowania</p>
<p>I.25. Роба одобрена за / Commodities certified for / Towar certyfikowany w celu:</p> <p>Храну за животиње / Animal feedingstuff / Pasza dla zwierząt <input type="checkbox"/> Техничку употребу / Technical use / Użytek techniczny <input type="checkbox"/> Остало / Other / Inne <input type="checkbox"/></p>	
<p>I.26. Транзит за трећу земљу кроз РС / For transit to third country vis-a vis RS / Tranzyt do państwa trzeciego przez terytorium RS <input type="checkbox"/></p> <p>Трећа земља / 3rd country / Państwo trzecie ИСО код / ISO code / Kod ISO</p>	<p>I.27. За увоз или пријем у РС / For import or admission into RS / Przywóz lub dopuszczenie na terytorium RS</p>
<p>I.28. Идентификација робе / Identification of the commodities / Identyfikacja towaru</p> <p>Врста (Научно име) / Species (Scientific name) / Gatunek (Nazwa naukowa)</p> <p>Одобрени број објекта / Approval number of establishments / Numer zatwierdzenia zakładu</p> <p>Производни објекат / Manufacturing plant / Zakład produkcyjny</p> <p>Нето маса / Net weight / Waga netto Број серије / Batch number / Numer partii</p>	

Део II: Уверете Part II: Certification Част II: Zawsadczenie	II. Информације о здрављу / Health information / Informacje zdrowotne	I.2. Серијски број сертификата / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
	<p>Ja, доле потписани, званични ветеринар изјављујем да сам прочитао и разумео Уредбу (ЕК) бр. 1069/2009 Европског Парламента и Савета ^(1a) и нарочито Члан 10, и Уредбу Комисије(ЕУ) бр. 142/2011 ^(1b), и нарочито њено Поглавље II Анекса XIII, и Поглавље II Анекса XIV односно еквивалентне прописе у Републици Србији, и потврђујем да су жвакалице за псе описане горе: <i>I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council ^(1a) and in particular Articles 10, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 ^(1b), and in particular Annex XIII, Chapter II and Annex XIV, Chapter II or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia thereof and certify that the dogchews described above:</i></p> <p>Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, oświadczam, że przeczytałem i zrozumiałem rozporządzenie (WE) nr 1069/2009 Parlamentu Europejskiego i Rady^(1a), w szczególności jego art. 10, oraz rozporządzenie Komisji (UE) nr 142/2011 ^(1b), w szczególności jego załącznik XIII rozdział II oraz załącznik XIV rozdział II, lub równoważne przepisy Republiki Serbii i zaświadczam, że gryzaki dla psów opisane powyżej:</p> <p>II.1. су препремљене искључиво од следећих споредних производа животиња: / <i>have been prepared exclusively with the following animal by-products: / zostały przygotowane wyłącznie z następujących produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego:</i></p> <p>(²) или [- трупова и делова закланих животиња или, у случају дивљачи, трупова или делова убијених животиња, и који су у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније погодни за исхрану људи, али нису намењене за исхрану људи због комерцијалних разлога;] /</p> <p>(²) <i>either</i> [- <i>carcasses and parts of animals slaughtered or, in the case of game, bodies or parts of animals killed, and which are fit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union, but are not intended for human consumption for commercial reasons;</i>] /</p> <p>(²) albo [- tusz i części tusz zwierząt poddanych ubojowi lub, w przypadku zwierząt łownych, całych uśmierconych zwierząt lub ich części, które nadają się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej, lecz nie są przeznaczone do spożycia przez ludzi z powodów handlowych;]</p> <p>(²) и/или [- трупова и следећих делова који потичу или од животиња, које су заклане у кланици и после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи или трупова и следећих делова дивљачи убијене за исхрану људи, у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније: /</p> <p>(²) <i>and/or</i> [- <i>carcasses and the following parts originating either from animals that have been slaughtered in a slaughterhouse and were considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection or bodies and the following parts of animals from game killed for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union:</i> /</p> <p>(²) i/albo [- tusz i następujących części pochodzących albo ze zwierząt, które zostały poddane ubojowi w rzeźni i zostały uznane za nadające się do uboju w celu spożycia przez ludzi w następstwie kontroli przedubojowej, albo całych zwierząt i ich następujących części pochodzących ze zwierząt łownych uśmierconych z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej:</p> <p>(i) трупови или целе животиње и делови животиња који су одбачени као неподесни за исхрану људи у складу са законодавством Републике Србије/Европске Уније, али нису показивали било који знак болести која се може пренети на људе или животиње; / <i>carcasses or bodies and parts of animals which are rejected as unfit for human consumption in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union, but which did not show any signs of disease communicable to humans or animals;</i> / tusz lub całych zwierząt i ich części odrzuconych jako nienadające się do spożycia przez ludzi zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej, lecz które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej na ludzi lub zwierzęta;</p> <p>(ii) главе живине; / <i>heads of poultry;</i> / lbów drobiu;</p> <p>(iii) коже укључујући њене исечке и отпатке, рогови и доњи делови ногу, укључујући кости прстију и карпалне и метакарпалне кости, тарзалне и метатарзалне кости од животиња осим преживара; / <i>hides and skins, including trimmings and splitting thereof, horns and feet, including the phalanges and the carpus and metacarpus bones, tarsus and metatarsus bones, of animals, other than ruminants;</i> / skór i skórkek, łącznie ze skrawkami i obrzynkami, rogów i stóp, łącznie z palczkami oraz kośćmi nadgarstka i śródrečia, kośćmi stopy i śródstopia zwierząt innych niż przeżuwacze;</p> <p>(iv) чекиње свиња; / <i>pig bristles;</i> / szczeciny świńskiej;</p> <p>(v) перја; / <i>feathers;</i> / piór;</p> <p>(²) и/или [- крви животиња које нису показивале било који знак болести која се крвљу може пренети на људе или животиње, добијену од животиња, осим преживара, које су заклане у кланици после обављеног прегледа пре клања су проглашене подесним за клање ради исхране људи у сагласности са законодавством Републике Србије/Европске Уније;] /</p> <p>(²) <i>and/or</i> [- <i>blood of animals which did not show any signs of disease communicable through blood to humans or animals, obtained from animals other than ruminants that have been slaughtered in a slaughterhouse after having been considered fit for slaughter for human consumption following an ante-mortem inspection in accordance with legislation of the Republic of Serbia/ European Union;</i>] /</p> <p>(²) i/albo [- krwi zwierząt, które nie wykazywały żadnych objawów choroby przenoszonej przez krew na ludzi lub zwierzęta, uzyskanej ze zwierząt innych niż przeżuwacze, które zostały poddane ubojowi w rzeźni, po uznaniu ich za nadające się do uboju z przeznaczeniem do spożycia przez ludzi w następstwie kontroli przedubojowej zgodnie z przepisami Republiki Serbii/Unii Europejskiej;]</p> <p>(²) и/или [- споредних производа животиња, добијених производњом производа намењених за исхрану људи, укључујући одмашћене кости и чварке и талога из центрифуге или сепаратора од прераде млека;] /</p> <p>(²) <i>and/or</i> [- <i>animal by-products arising from the production of products intended for human consumption, including degreased bone, greaves and centrifuge or separator sludge from milk processing;</i>] /</p> <p>(²) i/albo [- produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego powstałych podczas wytwarzania produktów przeznaczonych do spożycia przez ludzi, w tym odtłuszczone kości, skwarki i osad z centryfug lub separatorów otrzymany w procesie przetwarzania mleka;]</p>		

II Уверење о здравственом стању / Health attestation / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
(²) и/или [- споредних производа животињског порекла од водених животиња који потичу из фабрика или објеката за производњу производа за исхрану људи;] / (²) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / (²) и/албо [- produktów ubocznych ze zwierząt wodnych pochodzących z przedsiębiorstw lub zakładów wytwarzających produkty przeznaczone do spożycia przez ludzi;]		
(²) и/или [- материјала од животиња које су биле третиране одређеним супстанцама које су забрањене на основу Директиве 96/22/ЕК, при чему је увоз материјала дозвољен у складу са Чланом 35(а)(ii) Уредбе (ЕК) бр. 1069/2009 односно еквивалентним прописима у Републици Србији;] / (²) and/or [- material from animals which have been treated with certain substances which are prohibited pursuant to Directive 96/22/EC, the import of the material being permitted according to Article 35 (a)(ii) of Regulation EC No. 1069/2009 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia;] / (²) и/албо [- materiału otrzymanego ze zwierząt, które były leczone niektórymi substancjami zabronionymi na mocy dyrektywy 96/22/WE, gdy na przywóz materiału zezwolono zgodnie z art. 35 lit. a) pkt (ii) rozporządzenia (WE) nr 1069/2009 lub równoważnymi przepisami Republiki Serbii;]		
II.2 су биле подвргнуте: / have been subjected; / zostały poddane:		
(²) или [- у случају жвакалица за псе направљених од коже копитара или од рибе, третману довољним да се униште патогени микроорганизми (укључујући салмонелу), и жвакалице за псе су суве;] / (²) either [- in the case of dogchews made from hides and skins of ungulates or from fish, to a treatment sufficient to destroy pathogenic organisms (including salmonella); and the dogchews are dry;] / (²) албо [- w przypadku gryzaków dla psów wyprodukowanych ze skór i skórek zwierząt kopytnych lub ryb - obróbce wystarczającej do zniszczenia organizmów chorobotwórczych (w tym salmonelli); oraz gryzaki te są suche;]		
(²) и/или [- у случају жвакалица за псе направљених од споредних производа животињског порекла осим коже од копитара или од рибе, термичком третману од најмање 90 °C у дубини супстанце] / (²) and/or [- in the case of dogchews made from animal by-products other than hides and skins of ungulates or from fish, to a heat treatment of at least 90° C throughout their substance;] / (²) и/албо [- w przypadku gryzaków dla psów wyprodukowanych z produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego innych niż skóry i skórki zwierząt kopytnych lub ryb - w całości obróbce cieplnej w temperaturze co najmniej 90 °C;]		
II.3 су испитане случајним узорковањем од најмање пет узорака од сваке производне серије узете за време или после складиштења у објекту производње и у сагласности је са следећом стандардима (²): / were examined by random sampling of at least five samples from each processed batch taken during or after storage at the processing plant and complies with the following standards (²): / przebadano co najmniej pięć próbek z każdej przetworzonej partii pobranych losowo podczas składowania lub po składowaniu w zakładzie przetwórczym i stwierdzono, że spełniają one następujące normy (²):		
Salmonella одсутна у 25 g: Enterobacteriaceae: Salmonella: <i>absence in 25g</i> : Enterobacteriaceae: Salmonella: nieobecna w 25g: Enterobakterie:	n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 у 1 граму; / n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 in 1 gram; / n = 5, c = 0, m = 0, M = 0, n = 5, c = 2, m = 10, M = 300 w 1 gramie;	
II.4 је подвргнута свим мерама предостожности како би се избегла контаминација патогеним агенсима након препаде; / have undergone all precautions to avoid contamination with pathogenic agents after treatment; / podjęto wszelkie środki ostrożności, aby uniknąć skażenia czynnikami chorobotwórczymi po obróbce;		
II.5 су упаковане у нова паковања / were packed in new packaging / zostały zapakowane w nowe opakowania;		
II.6		
(²) или [- производ не садржи и није добијен од специфичног ризичног материјала као што је дефинисано у Анексу V Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 Европског Парламента и Савета (²) односно еквивалентним прописима у Републици Србији или механички сепарисаног меса добијеног од костију говеда, оваца или коза; и животиње од којих је производ добијен нису биле заклане после омамљивања убризгавањем гаса у кранијалну шупљину или убијене истом методом или заклане кидањем централног нервног система методом продуженог штапа који се уводи у кранијалну шупљину;] / (²) either [- the product does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001 of the European Parliament and of the Council (²) or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals; and the animals from which this product is derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] / (²) албо [- produkt nie zawiera ani nie został uzyskany z materiału szczególnego ryzyka, o którym mowa w załączniku V do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady(²) lub w równoważnych przepisach Republiki Serbii, ani z mechanicznie odkostnionego mięsa bydła, owiec lub kóz; a zwierzęta, z których uzyskano ten produkt, nie zostały poddane ubojowi po ogłuszeniu poprzez wstrzyknięcie gazu do jamy czaszki ani uśmiercone z zastosowaniem tej samej metody lub poddane ubojowi poprzez uszkodzenie tkanki ośrodkowego układu nerwowego za pomocą wydłużonego narzędzia w kształcie pręta wprowadzonego do jamy czaszki;]		

II Уверење о здравственом стању / Health attestation / Informacije zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>(²) или [- производ не садржи и није добијен од материјала пореклом од говеда, оваца или коза осим од оног добијеног од животиња рођених, непрекидно узгајаних и закланих у земљи или региону, који у складу са чланом 5(2) Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији класификована као држава са занемарљивим БСЕ ризиком.] /</p> <p>(²) or [- the product does not contain and is not derived from bovine, ovine or caprine materials other than those derived from animals born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified as posing a negligible BSE risk by a decision in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia.] /</p> <p>(²) albo [- produkt nie zawiera i nie został uzyskany z materiału bydłęcego, owczego ani koziego innego niż materiał pochodzący od zwierząt, które urodziły się, były nieprzerwanie hodowane i zostały poddane ubojowi w państwie lub regionie sklasyfikowanym zgodnie z art. 5 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 999/2001 lub równoważnymi przepisami Republiki Serbii jako państwo lub region o znikomym ryzyku występowania BSE.]</p>		
<p>II.7. поред тога у вези са TSE: / in addition as regards TSE: / ponadto w odniesieniu do TSE:</p>		
<p>(²) или [- у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, овце и козе од којих су били добијени ови производи су непрекидно држане од рођења или за последње три године на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последње три године задовољава следеће захтеве: /</p> <p>(²) either [- in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last three years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last three years: /</p> <p>(²) albo [- w przypadku produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do skarmiania przeżuwaczy i zawierających mleko lub przetwory mleczne pochodzące od owiec lub kóz, owce lub kozy, z których produkty te zostały uzyskane, były od urodzenia lub przez ostatnie trzy lata nieprzerwanie trzymane w gospodarstwie nieobjętym urzędowym ograniczeniem przemieszczania ze względu na podejrzenie TSE, które to gospodarstwo przez ostatnie trzy lata spełniało następujące wymogi:</p> <p>(i) је предмет редовног ветеринарског надзора; / it has been subject to regular official veterinary checks; / było poddawane regularnym urzędowym kontrolom weterynaryjnym;</p> <p>(ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији, или после потврде класичног случаја скрепија: / no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: / nie stwierdzono w nim przypadku trzęsawki klasycznej zgodnie z definicją w załączniku I pkt 2 lit. g) do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 lub równoważnymi przepisami Republiki Serbii lub, w następstwie potwierdzenia przypadku trzęsawki klasycznej:</p> <p>— све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and / wszystkie zwierzęta, u których potwierdzono trzęsawkę klasyczną, zostały uśmiercone i zniszczone oraz</p> <p>— све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алолом и без VRQ ацеле; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; / wszystkie kozy i owce w gospodarstwie zostały uśmiercone i zniszczone, z wyjątkiem tryków hodowlanych posiadających genotyp ARR/ARR i owiec hodowlanych posiadających co najmniej jeden allel ARR i nieposiadających żadnego allelu VRQ;</p> <p>(iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).] / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).] / owce i kozy, z wyjątkiem owiec posiadających genotyp białka prionowego ARR/ARR, są wprowadzane do gospodarstwa tylko wówczas, jeżeli pochodzą z gospodarstwa spełniającego wymagania określone w ppkt (i) i (ii).]</p>		
<p>(²) или [- у случају споредних производа животињског порекла намењених за исхрану преживара а који садрже млеко или производе од млека пореклом од оваца или коза, намењених Земљи Чланици наведеној у Анексу Уредбе Комисије (ЕК) бр. 546/2006 (⁵), овце и козе од којих су добијени ови производи су држане непрекидно од рођења или у последњих седам година на газдинству где није била уведена ни једна званична забрана кретања због сумње на TSE и које у последњих седам година задовољава следеће захтеве: /</p> <p>(²) or [- in case of animal by-products intended for feeding ruminants and containing milk or milk products of ovine or caprine origin, and destined to a Member State listed in the Annex to Commission Regulation (EC) No 546/2006 (⁵), the ovine and caprine animals from which these products are derived have been kept continuously since birth or for the last seven years on a holding where no official movement restriction is imposed due to a suspicion of TSE and which has satisfied the following requirements for the last seven years: /</p> <p>(²) albo [- w przypadku produktów ubocznych pochodzenia zwierzęcego przeznaczonych do skarmiania przeżuwaczy i zawierających mleko lub przetwory mleczne pochodzące od owiec lub kóz i przeznaczonych do państw członkowskich wymienionych w załączniku do rozporządzenia Komisji (WE) nr 546/2006 (⁵), owce lub kozy, z których produkty te zostały uzyskane, były od urodzenia lub przez ostatnie siedem lat nieprzerwanie trzymane w gospodarstwie nieobjętym urzędowym ograniczeniem przemieszczania ze względu na podejrzenie TSE, które to gospodarstwo przez ostatnie siedem lat spełniało następujące wymogi:</p> <p>(i) је предмет редовног ветеринарског надзора; / it has been subject to regular official veterinary checks; / było poddawane regularnym urzędowym kontrolom weterynaryjnym;</p> <p>(ii) на њему није био дијагностикован ни један класични случај скрепија, како је дефинисано у тачки 2(g) Анекса I Уредбе (ЕК) бр. 999/2001 односно еквивалентним прописима у Републици Србији, или после потврде класичног случаја скрепија: / no classical scrapie case, as defined in point 2(g) of Annex I to Regulation (EC) No 999/2001 or equivalent veterinary legislation in Republic of Serbia, has been diagnosed or, following the confirmation of a classical scrapie case: / nie stwierdzono w nim przypadku trzęsawki klasycznej zgodnie z definicją w załączniku I pkt 2 lit. g) do rozporządzenia (WE) nr 999/2001 lub równoważnymi przepisami Republiki Serbii lub, w następstwie potwierdzenia przypadku trzęsawki klasycznej:</p> <p>— све животиње код којих је класичан случај скрепија потврђен су убијене и уништене, и / all animals in which classical scrapie was confirmed have been killed and destroyed, and / wszystkie zwierzęta, u których potwierdzono trzęsawkę klasyczną, zostały uśmiercone i zniszczone oraz</p> <p>— све козе и овце на газдинству су убијене и уништене, осим приплодних овнова генотипа ARR/ARR и приплодних оваца са најмање једном ARR алолом и без VRQ ацеле; / all goats and sheep on the holding have been killed and destroyed, except for breeding rams of the ARR/ARR genotype and breeding ewes carrying at least one ARR allele and no VRQ allele; / wszystkie kozy i owce w gospodarstwie zostały uśmiercone i zniszczone, z wyjątkiem tryków hodowlanych posiadających genotyp ARR/ARR i owiec hodowlanych posiadających co najmniej jeden allel ARR i nieposiadających żadnego allelu VRQ;</p> <p>(iii) овце и козе, са изузетком оваца ARR/ARR прион генотипа, су уведене на газдинство само ако долазе са газдинства које је у сагласности са захтевима наведеним у тачкама (i) и (ii).] / ovine and caprine animals, with the exception of sheep of the ARR/ARR prion genotype, are introduced into the holding only if they come from a holding which complies with the requirements set out in points (i) and (ii).] / owce i kozy, z wyjątkiem owiec posiadających genotyp białka prionowego ARR/ARR, są wprowadzane do gospodarstwa tylko wówczas, jeżeli pochodzą z gospodarstwa spełniającego wymagania określone w ppkt (i) i (ii).]</p>		

II Уверење о здравственом стању / Health attestation / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
--	--	-------

Напомена / Notes / Uwagi

Део I: / Part I: / Część I:

– Рубрика I.6: Особа одговорна за пошиљку у РС: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе; може се попунити ако је уверење за увоз робе. /

- Box reference I.6: Person responsible for the consignment in RS: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity; it may be filled in if the certificate is for import commodity. /

- **Rubryka I.6.: osoba odpowiedzialna za przesyłkę w Republice Serbii: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej; można wypełnić w przypadku świadectwa dla przesyłki importowanej.**

– Рубрика I.12: Место одредишта: ову рубрику треба попунити само у случају ако је уверење за транзит робе. Производи који су у транзиту једино могу бити складиштени у слободним зонама, слободним магацинима и царинским магацинима. /

- Box reference I.12: Place of destination: this box is to be filled in only if it is a certificate for transit commodity. The products in transit can only be stored in free zones, free warehouses and custom warehouses. /

- **Rubryka I.12.: miejsce przeznaczenia: wypełnić jedynie w przypadku świadectwa dla przesyłki tranzytowej. Produkty przewożone tranzytem mogą być przechowywane jedynie w wolnych obszarach celnych, składach wolnocelowych i składach celnych.**

– Рубрика I.15: Регистарски број (за железнички вагони или контејнери и камиони), број лета (за авион) или име (за брод); информацију се мора дати у случају истовара или претовара /

- Box reference I.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. /

- **Rubryka I.15.: numer rejestracyjny (wagon kolejowy lub kontener i samochody ciężarowe), numer lotu (samolot) albo nazwa (statek); podać informację w przypadku rozładunku i ponownego załadunku.**

– Рубрика I.19: Код робе 4205, а алтернативно, кодови робе 2309 и 4101 могу бити изабрани. /

- Box reference I.19: Commodity code 4205 should be indicated, alternatively, commodity codes 2309 and 4101 may be chosen. /

- **Rubryka I.19.: wskazany powinien być kod towaru 4205, alternatywnie można wybrać kody towarów 2309 i 4101.**

– Рубрика I.23: за контејнере за расути товар, навести број контејнера и број печата (где је применљиво). /

- Box reference I.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be given. /

- **Rubryka I.23.: w przypadku kontenerów masowych podać numer kontenera oraz numer plomby (jeżeli dotyczy).**

– Рубрика I.25: техничка употреба: било која употреба, изузев за исхрану животиња. /

- Box reference I.25: technical use: any use other than for animal consumption. /

- **Rubryka I.25.: użycie techniczne: użycie do celów innych niż spożycie przez zwierzęta.**

– Рубрика I.26 и I.27: попунити у сагласности да ли је уверење за транзит или увоз. /

- Box reference I.26 and I.27: fill in according to whether it is a transit or an import certificate. /

- **Rubryki I.26. i I.27.: wypełnić zależnie od tego, czy jest to świadectwo tranzytowe, czy przywozowe.**

Део II: / Part II: / Część II:

^(1a) СГ бр. 300, 14.11.2009, стр. 1 / OJ L 300, 14.11.2009, p. 1. / Dz.U. L 300 z 14.11.2009, s. 1.

^(1b) СГ бр.54, 26.2.2011, стр. 1. / OJ L 54, 26.2.2011, p. 1. / Dz.U. L 54 z 26.2.2011, s. 1.

⁽²⁾ Непотребно прецртати / Delete as appropriate / Niepotrzebne skreślić

⁽³⁾ Где: / Where: / Gdzie:

n = број узорака за анализу; / n = number of samples to be tested; / n = liczba badanych próbek;

m = гранична вредност броја бактерија: резултат се сматра задовољавајућим ако број бактерија у свим узорцима не прелази m ; /
 m = threshold value for the number of bacteria: the result is considered satisfactory if the number of bacteria in all samples does not exceed m ; /
 m = wartość graniczna liczby bakterii; wynik jest uznawany za zadowalający, jeżeli liczba bakterii we wszystkich próbkach nie przekracza m ;

M = максимална вредност броја бактерија: резултат се сматра незадовољавајућим ако број бактерија у једном или више узорака је једнак или прелази вредност M ; и /

M = maximum value for the number of bacteria: the result is considered unsatisfactory if the number of bacteria in one or more samples is M or more; and /

M = maksymalna wartość dla liczby bakterii; wynik jest uznawany za niezadowalający, jeżeli liczba bakterii w jednej lub kilku próbkach jest równa lub większa od M ; oraz

c = број узорака у којима број бактерија може бити између m и M , узорак се још увек сматра прихватљивим ако је број бактерија у другим узорцима m или мање. /

c = number of samples the bacterial count of which may be between m and M , the sample still being considered acceptable if the bacterial count of the other samples is m or less. /

c = liczba próbek, w których liczba bakterii zawiera się między m i M , próbka jest w dalszym ciągu uznawana za zadowalającą, jeżeli liczba bakterii pozostałych próbek jest równa lub mniejsza od m .

⁽⁴⁾ СГ бр 147, 31.5.2001, стр.1. / OJ L 147, 31.5.2001, p. 1. / Dz.U. L 147 z 31.5.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ СГ бр 94, 1.4.2006, стр.28. / OJ L 94, 1.4.2006, p. 28 / Dz.U. L 94 z 1.4.2006, s. 28.

II Здравствене информације / Health information / Informacje zdrowotne	II.a. Серијски број сертификата / Certificate reference No / Numer referencyjny świadectwa	II.b.
<p>- Потпис и печат морају бити другачије боје од штампаног текста. / - The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / - Podpis i pieczęć muszą być innego koloru, niż kolor druku.</p> <p>- Напомена за особу одговорну за пошиљку у РС: ово уверење је само за ветеринарску употребу и мора да прати пошиљку до граничневетеринарске станице. / - Note for the person responsible for the consignment in the Republic of Serbia: This certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / - Uwaga dla osoby odpowiedzialnej za przesyłkę w Republice Serbii: niniejsze świadectwo służy wyłącznie do celów weterynaryjnych i musi towarzyszyć przesyłce aż do momentu dotarcia do punktu kontroli granicznej.</p>		
Званични ветеринар / Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii		
Име (великим словима) / Name (in capitals) / Imię i Nazwisko (wielkimi literami)		
Квалификација и звање / Qualification and title / Kwalifikacje i tytuł		
Датум / Date / Data	Потпис / Signature / Podpis	
Печат / Stamp / Pieczęć		